New Nouveau
Brunswick

Income Assistance Aide au revenu

Annual Report

Rapport annuel

1990-1991

CNB 91058

1990-1991 Annual Report

Published by:
Departmental of Income Assistance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

October 1991

Design Management:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Queen's Printer for New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55048-525-3

ISSN 0845-5554

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 1990-1991

Publié par:
Ministère de l'Aide au revenu
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

October 1991

Services de design:
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition:
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick

Imprimerie et reliure:
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55048-525-3

ISSN 0845-5554

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

New Brunswick
Income Assistance

Annual Report

1990-1991

Nouveau-Brunswick
Aide au revenu

Rapport annuel

1990-91

92-04950/

DEPARTMENT OF INCOME ASSISTANCE
P.O. BOX 6000,
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

OFFICE OF THE MINISTER

The Honourable Gilbert Finn
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick

Sir:

It is my privilege to present, for the information of your Honour and the Legislative Assembly, the Annual Report of the Department of Income Assistance for the fiscal year 1990-91.

Respectfully submitted,

Laureen Jarrett

Laureen Jarrett

DEPARTMENT OF INCOME ASSISTANCE

Office of the Deputy Minister

The Honourable Laureen Jarrett
Minister of Income Assistance
Province of New Brunswick

Dear Mrs. Jarrett:

I have the honour to submit, for your consideration, the Annual Report of the Department of Income Assistance for the year 1990-91.

The report contains detailed information about the programs and activities undertaken by the Department during this period.

Respectfully submitted,

Mavis Hurley

Mavis Hurley

MINISTÈRE DE L'AIDE AU REVENU
C.P. 6000,
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

CABINET DU MINISTRE

À son Honneur Monsieur Gilbert Finn
Lieutenant-gouverneur de la province
du Nouveau-Brunswick

Monsieur:

J'ai le privilège de porter à l'attention de votre Honneur et de l'Assemblée législative le Rapport annuel du ministère de l'Aide au revenu pour l'année financière 1990-91.

Veuillez agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de ma haute considération

Laureen Jarrett

Laureen Jarrett

MINISTÈRE DE L'AIDE AU REVENU

Cabinet du Sous-ministre

Madame Laureen Jarrett
Ministre de l'Aide au revenu
Province du Nouveau-Brunswick

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous remettre le Rapport annuel du ministère de l'Aide au revenu pour l'année 1990-91.

Vous y trouverez de nombreux renseignements sur les activités et les programmes du Ministère au cours de cette période.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de ma haute considération.

Mavis Hurley

Mavis Hurley

Table of Contents

	Page
Introduction	7
Organizational chart	8
Areas served by the Department and location of offices	9
Income Security Division	10
Income Maintenance Services	10
Income Support Services	13
Planning and Evaluation Division	17
Corporate Services Division	18
Social Welfare Appeals Board	23
Tables (In appendix)	25

Note: In this document words importing the masculine or feminine gender shall apply interchangeably.

Table des matières

	Page
Introduction	7
Organigramme	8
Régions desservies par le Ministère et emplacement des bureaux	9
Division de la sécurité du revenu	10
Service de soutien du revenu	10
Service d'aide financière	13
Division de la planification et de l'évaluation	17
Division des services généraux	18
Commission d'appel du bien-être social	23
Tableaux (en annexe)	25

Note : Dans le présent document les mots employés au masculin s'entendent également du féminin et vice versa.

Introduction

The Department of Income Assistance is pleased to present, in this report, information on programs and services provided during the 1990-91 fiscal year.

Programs and services are briefly described with an account of the fiscal year's activities. The Report has limited financial data as this information is provided in the "Public Accounts of the Province of New Brunswick for the fiscal year ended 31 March 1991". The Department conducted its endeavors under the guidance of its mandated mission.

The mission of the Department is to continue to improve the living conditions of those who are in financial need within the province, and to promote self sufficiency at the highest achievable level for those for whom complete self sufficiency is limited.

In carrying out its mission, the Department of Income Assistance subscribes to certain values. These are intended to define not only the department philosophy, but also to provide a guide for all employees in carrying out their responsibilities.

Two of the fundamental beliefs of the Department are:

1- that each individual has an inherent dignity and the right to achieve his/her full potential; and

2- that it is the right of the family as well as the individual to receive services in an equitable manner.

These values are intrinsic to our programs, and motivate us to seek out solutions to effectively meet the complex problems of poverty. These values express a confidence and belief in the strengths, abilities and willingness of our clients to achieve their full potential.

The Department of Income Assistance has initiated, within the last three (3) years, the Future Opportunities to Combat Unemployability Successfully (FOCUS) Program. This program challenges the Department to eliminate, and help the clients eliminate, the barriers that restrain them from making the transition from dependence to self-sufficiency.

The Department trusts that this Annual Report describes adequately and accurately the developments and major achievements in the delivery of programs and services during the past year.

Introduction

Par le biais de ce rapport, le ministère de l'Aide au revenu est heureux de présenter des renseignements sur les programmes et les services offerts au cours de l'année financière l990-91.

Le rapport donne une brève description des programmes et des services, et rend compte des activités de l'année. Il contient peu de données financières, celles-ci étant portées aux «Comptes publics de la province du Nouveau-Brunswick pour l'année financière terminée le 31 mars 1991». Le Ministère a mené ses entreprises en fonction de la mission pour laquelle il a été mandaté.

La mission du Ministère est de continuer à améliorer les conditions de vie des Néo-Brunswickois financièrement dans le besoin et d'aider les personnes dont l'autonomie financière est limitée, à atteindre le plus haut niveau possible d'indépendance.

Dans le cadre de sa mission, le ministère de l'Aide au revenu souscrit à certaines valeurs dont l'intention vise à définir non seulement la philosophie du ministère, mais aussi à servir de guide à tous les employés dans l'accomplissement de leurs fonctions.

Les deux principales valeurs du ministère sont:

I- que chaque personne possède une dignité naturelle et le droit d'atteindre son plein potentiel; et

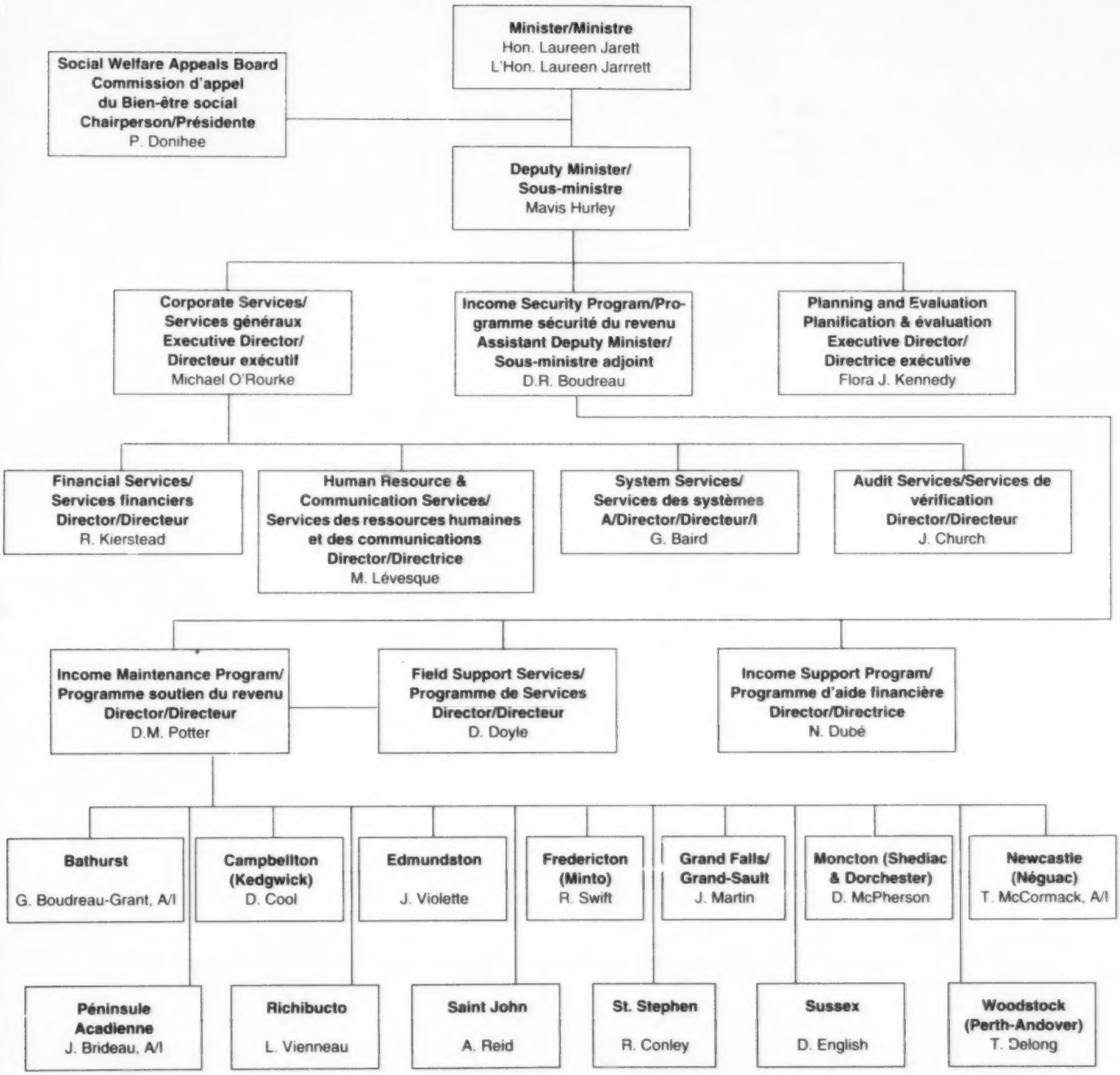
2- que non seulement la personne, mais la famille a droit à des services équitables.

Ces valeurs sont sous-jacentes à nos programmes et nous motivent à chercher des solutions en vue de répondre efficacement au problème complexe de la pauvreté. Elles démontrent une confiance et une conviction dans la force, l'habileté et le désir de nos clients d'atteindre leur plein potentiel.

Le ministère de l'Aide au revenu a mis sur pied, au cours des trois (3) dernières années, le Programme CIBLE (Combattre l'inaptitude au travail: Bâtir des lendemains par l'emploi). Ce programme met le Ministère au défi d'éliminer et d'aider les clients à éliminer les obstacles qui les empêchent de franchir le pas de la dépendance à l'autonomie.

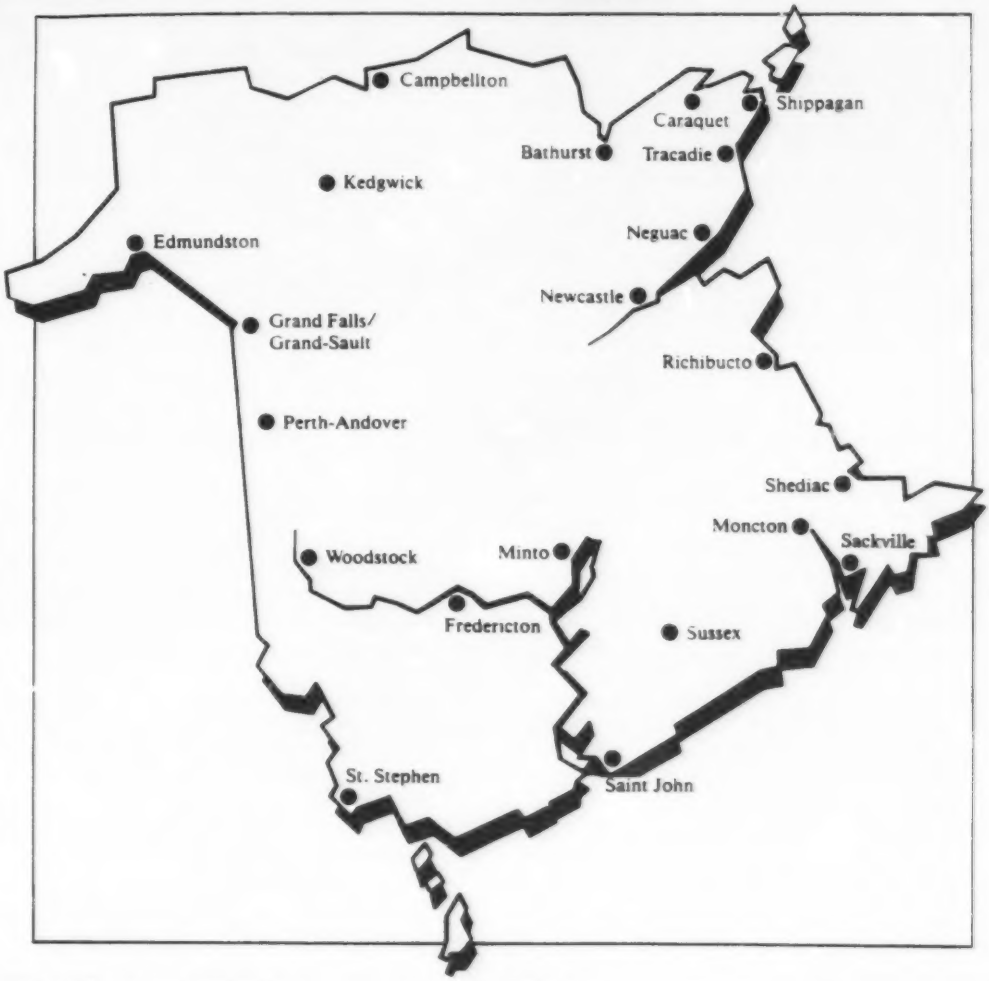
Le ministère est confiant que le rapport annuel décrit de façon exacte et précise les réalisations et les principaux accomplissements de l'année écoulée, dans le cadre de ses programmes et de ses services.

Organizational Chart/Organigramme



Areas Served by the Department and Location of Offices

Régions desservies par le ministère et emplacement des bureaux



Department offices are located in:
Le Ministère a des bureaux situés à :

Bathurst
Campbellton
Caraquet
Sackville
Edmundston
Fredericton
Grand Falls/Grand-Sault
Kedgwick
Minto
Moncton
Neguac
Newcastle
Perth-Andover
Richibucto
Saint John
Shediac
Shippagan
St. Stephen
Sussex
Tracadie
Woodstock

Income Security Division

The primary role of the Income Security Division is to provide financial benefits to eligible clients, that is, to individuals who are unable to provide for their basic needs.

In addition to the provision of basic assistance, the Department also offers a range of support services such as health services, educational, skill training and counselling services, subsidized day care assistance and others. These services are intended to, on the one hand, supplement the basic needs of food, shelter and clothing and, on the other hand, facilitate the client's return to a full or partial independence.

Clients receiving assistance through the Income Security Division are grouped according to common characteristics and needs into one of three categories:

Interim Group: - shorter term needs.

Upgrading, Training and Placement Group:
– intermediate term needs.
Long-Term Established Needs Group: – expected longer term needs.

In order to effectively deliver its services to clients, the Income Security Division has structured itself into two major branches: *The Income Maintenance Services* and *The Income Support Services*.

The various programs under the Income Security Division are described below.

Income Maintenance Services

Clients receiving assistance under Income Maintenance Services are assigned to either the Interim Group or the Upgrading, Training and Placement Group. (See Appendix 1, p. 30)

Interim Assistance Program

This program is intended to give financial assistance to persons and families who are generally expected to attain self-reliance in a relatively short period of time. Benefits and services offered reflect a concern with providing temporary support.
(See Appendices 1 & 2, p. 30 and 31)

Division de la sécurite du revenu

Le premier rôle de la Division de la sécurité du revenu est de verser des prestations de base aux clients admissibles aux programmes, c'est-à-dire aux personnes qui sont incapables de subvenir à leurs propres besoins essentiels.

Outre la prestation d'aide de base, le Ministère offre également une série de services de soutien tels que les services d'assistance médicale, d'éducation, de formation et d'orientation, de subvention de garderie etc. D'une part, ces services visent à compléter les besoins de première nécessité - nourriture, logement et vêtements d'autre part, ils tendent à favoriser le retour du client à l'autonomie partielle ou complète.

Les clients qui reçoivent de l'aide par le biais de la Direction de la sécurité du revenu sont regroupés en trois catégories selon des caractéristiques et des besoins communs:

Le groupe du Programme d'aide provisoire - besoins prévus à court terme.

Le groupe du Programme de perfectionnement, de formation et de placement – besoins prévus à moyen terme.
Le groupe du Programme d'aide à long-terme – besoins prévus à long terme.

Afin de dispenser efficacement les services à ses clients, la Direction de la sécurité du revenu a établi sa structure en deux services principaux: *le Service de soutien du revenu* et *le Service d'aide financière*.

Les divers programmes qui relèvent de la Direction de la sécurité du revenu sont décrits ci-dessous.

Service du soutien du revenu

Les clients qui reçoivent de l'aide dans le cadre du Service de soutien du revenu sont regroupés selon des caractéristiques et des besoins communs dans le Programme d'aide provisoire ou dans le Programme de perfectionnement, de formation et de placement. (Voir annexe 1, p 30)

Programme d'aide provisoire

Ce programme vise à fournir une aide financière aux personnes et aux familles de qui on s'attend généralement qu'ils redeviennent autonomes assez rapidement. Les prestations et les services dispensés témoignent de la préoccupation d'assurer un soutien temporaire. (Voir annexe 1 et 2, p. 30 et 31)

Clients in this program include persons who:

- are awaiting assured income;
- only require assistance provided through the Health Services Program;
- require temporary financial assistance due to unforeseen circumstances.

Upgrading, Training and Placement Program (UTP)

This program provides basic financial assistance, as well as some specialized services to individuals and families who have the potential for self-reliance.

The target population of this program consists of individuals and families with a variety of needs and very low or no income, but who have upgrading training and/or placement potential.
(See Appendices 1 and 3, p. 30 and 32)

Future Opportunities to Combat Unemployability Successfully (FOCUS) Program

The FOCUS Program is the Department's major employment enhancement program. Its objective is to provide recipients in the Interim Program, the Upgrading, Training and Placement Program and the LTEN Program with the opportunity to acquire skills which will increase their employability and to limit the likelihood of their long-term dependence on income assistance benefits.

The program is delivered in partnership with the Federal Government under the Social Assistance Recipient (SAR) Agreement. Both orders of government are currently negotiating a new five year agreement. It is expected this agreement will be signed in the fall of 1991.

FOCUS operates in a case management context where clients work with departmental staff to complete assessments and develop case plans.

Once a case plan is implemented, a FOCUS client can continue to receive the support of a case manager until an acceptable level of self sufficiency is attained.

The major categories of services delivered are as follows: Exit Related (geared to clients with an immediate labour market goal); Primary Services (designed for clients with significant barriers to employment); Developmental Services (designed to provide clients with specific skills to improve their potential for self-reliance); Supportive Services (provides clients with exposure to the world of work); and Special Needs Benefits (supplementary financial assistance to enable clients to participate in any given activity).

La clientèle du programme comprend des personnes qui :

- sont dans l'attente d'un revenu assuré;
- n'ont besoin que de l'aide dispensée dans le cadre du Programme d'assistance médicale;
- en raison de circonstances imprévues, ont temporairement besoin d'une aide financière.

Programme de perfectionnement, de formation et de placement (PFP)

Ce programme assure une aide financière de base ainsi que des services spécialisés à l'intention des familles et des particuliers qui sont potentiellement aptes à atteindre l'autonomie.

La clientèle cible de ce programme est composée de personnes et de familles qui éprouvent des besoins divers et dont le revenu est très faible ou inexistant, mais qui démontrent un potentiel en matière de perfectionnement, de formation et de placement. (Voir annexe 1 et 3, p. 30 et 32)

Combattre l'inaptitude au travail bâtir des lendemains par l'emploi (CIBLE)

Le programme CIBLE est le principal service de stimulation à l'emploi du Ministère. Il permet aux récipiendaires d'acquérir des connaissances qui accroissent leurs chances d'accéder au marché du travail, réduisant ainsi l'éventualité d'une dépendance à long terme vis-à-vis des prestations d'assistance sociale.

Ce programme est dispensé en collaboration avec le gouvernement fédéral dans le cadre de l'Accord sur l'amélioration de l'aptitude à l'emploi des assistés sociaux. Les deux paliers de gouvernement négocient actuellement une nouvelle entente quinquennale, qui devrait être signée à l'automne 1991.

Le programme CIBLE fonctionne selon une formule de gestion de cas; le client collabore avec le personnel du Ministère à l'évaluation de ses capacités et à l'élaboration d'un plan de gestion de cas.

Une fois le plan de gestion de cas établi, le client CIBLE peut continuer de bénéficier du soutien du Ministère jusqu'à ce qu'il ait atteint un niveau d'autonomie suffisant.

Les principaux types de services offerts sont les suivants : services axés sur l'autonomie (pour les clients visant l'accès direct à l'emploi); services de base (pour les clients confrontés à d'importantes barrières en matière d'emploi); services d'adaptation (pour les clients qui désirent améliorer leur potentiel d'autonomie); services de soutien (pour les clients qui désirent faire l'essai du marché du travail); et prestations spéciales (aide supplémentaire pour permettre aux clients de participer à des activités données).

Placements made through the FOCUS Program during the fiscal year appear in Appendix 4, p. 33.

Special Needs Benefits

The main objective of this program is to respond to needs that are supplementary to basic assistance and those arising out of emergency situations. Emergency assistance is provided to meet one-time emergencies and other short term unforeseeable financial needs. The majority of expenditures are for medical supplies and transportation, household furnishings, heating supplements and emergency housing repairs.

Community Volunteer Action (CVA)

The Department of Income Assistance shares a commitment with non-profit community resource agencies for the relief of poverty through the provision of services of a basic nature at the local community level.

Through funding assistance to these organizations, the Department supports community based service delivery in increasing the purchasing power of clients, those on limited fixed incomes, and the working poor.

During 1990-91, funding was provided to 44 groups across the province to assist them in areas of financial and/or in-kind support. Such projects included food and clothing banks, community kitchens, and support groups. (See Appendix A, p. 25)

Nursing Home Assistance

Residents in nursing homes are expected to contribute to the cost of their care. The Department is responsible for assessing the financial ability of residents entering nursing homes. Where persons are unable to contribute, the Department assists with care costs up to the equivalent of the maximum Old Age Security (OAS) and the Guaranteed Income Supplement (GIS). A $95.00 per month comfort and clothing allowance is included in this amount. The Department of Health and Community Services is responsible for the balance of the cost of nursing homes and monitors the quality of care. The average monthly caseload for the 1990-1991 fiscal year was 576. See Appendices 1 and 5, p. 30 and 34).

Special Care Home Assistance

The Department is responsible for assessing the financial needs of clients requiring Special Care Home placement, while the Department of Health and Community Services is responsible for licensing and monitoring the quality of care.

Le détail des placements effectués par l'entremise du programme CIBLE se trouve à l'annexe 4 p. 33.

Prestations spéciales

Ce programme vise principalement à répondre aux besoins urgents et à ceux que les prestations de base ne comblent pas. Une aide est ainsi accordée pour les situations d'urgence et inhabituelles et, en d'autres occasions, pour permettre de résoudre des problèmes financiers inattendus et de courte durée. Dans la plupart des cas, ces prestations servent au transport et aux fournitures à des fins médicales, à l'achat de mobilier ainsi qu'au paiement de frais supplémentaires de chauffage et de réparations domiciliaires pressantes.

Programme d'action communautaire bénévole (ACB)

De concert avec les organismes communautaires à but non lucratif, le ministère de l'Aide au revenu s'est engagé à atténuer la pauvreté grâce à la prestation de services de base au niveau communautaire.

Les fonds accordés aux organismes en question témoignent du rôle que les services communautaires sont appelés à jouer en vue d'accroître le pouvoir d'achat de la clientèle du Ministère et des petits salariés.

En 1990-91, le Ministère a subventionné 44 groupes de la province qui offrent des services d'aide financière et matérielle. Les projets subventionnés comprenaient des comptoirs alimentaires et de vêtements usagés, des cuisines communautaires et des groupes de soutien (voir l'annexe A, p. 25).

Assistance aux pensionnaires des foyers de soins

Les pensionnaires des foyers de soins doivent, si possible, assumer les frais des soins qu'ils reçoivent. Au moment de leur admission en foyer de soins, le Ministère est responsable d'évaluer leur capacité financière. Dans le cas de personnes incapables d'apporter leur contribution, le Ministère peut verser jusqu'à l'équivalent de la prestation maximale de Sécurité de vieillesse et du Supplément de revenu garanti. Le montant ainsi accordé comprend une allocation mensuelle de 95 $ pour dépenses personnelles et vestimentaires. Le ministère de la Santé et des Services communautaires est responsable du solde des frais engagés et du contrôle de la qualité des soins. Au cours de l'année 1990-91, le nombre moyen de cas atteignait 576. (Voir annexe I et 5, p. 30 et 34)

Assistance aux pensionnaires de foyers de soins spéciaux

Il incombe au Ministère d'évaluer les besoins financiers des personnes admises en foyer de soins spéciaux, tandis qu'il revient au ministère de la Santé et des Services communautaires d'accorder les permis d'exploitation et de contrôler la qualité des soins.

There are two categories and rates in place. The Department offers a regular Special Care Home rate in the amount of $20.25 per day plus a comfort and clothing allowance for the client of $110.00 per month. A differential rate in the amount of $25.65 per day is paid in a high-level care situation. Clients in the high level care group also receive $110.00 per month as a comfort and clothing allowance. The average monthly caseload for the 1990-91 fiscal year was 1,352. (See Appendices 1 and 6, p. 30 and 35)

Over the course of the year, the Department actively participated in a joint exercise with the Department of Health and Community Services and the Special Care Home Association to conduct an in-depth review of this rate structure. The proposal developed through this forum is under consideration by government.

Vocational Rehabilitation for Disabled Persons (VRDP)

The VRDP Program provides service to disabled adults in the general population for the purpose of reducing or removing to the fullest extent possible, the effect of a disabling impairment which substantially limits a person's ability to achieve a vocational goal.

The majority of expenditures are for transportation, technical equipment, training costs and support workers. There are eleven (11) VRDP workers in the province and each region has a local Area Advisory Committee which assists in the rehabilitation planning process. VRDP workers maintain close working relationships with community groups and agencies and related government departments, to ensure that comprehensive and efficient service is provided to clients in need.

During 1990-91, the second year that the Department of Income Assistance has administered the VRDP Program, approximately 600 disabled clients have received service.

Income Support Services

Income Support Services is responsible for the administration of income assistance programs that can be managed from one central location in Fredericton: Long-Term Established Needs Program; Health Services Program; Assistance with Rental Costs Program. This unit also oversees the administration of the Day Care Subsidy Program as well as the coordination of the Medical Advisory Board's activities.

Il existe deux catégories de taux, Le Ministère offre un taux d'assistance courant pour foyers de soins spéciaux de 20,25 $ par jour, montant auquel s'ajoute une allocation de 110 $ par mois pour dépenses personnelles et vestimentaires; ou 25,65 $ par jour dans le cas de personnes nécessitant un haut niveau de soins, montant auquel s'ajoute également l'allocation mensuelle de 110 $. Au cours de l'année 1990-91, le nombre moyen de cas atteignait 1 352. (Voir annexe 1 et 6, p. 30 et 35)

Au cours de l'année, le Ministère a participé activement à un projet de révision en profondeur de la structure des taux conjointement avec le ministère de la Santé et des Services communautaires et l'Association des foyers de soins spéciaux. Le gouvernement étudie actuellement les propositions élaborées dans le cadre de ce projet.

Programme de réadaptation professionnelle des personnes handicapées (RPPH)

Le programme RPPH offre des services aux adultes handicapés de la population en général en vue de réduire ou d'enrayer le plus possible les effets de handicaps qui limitent de façon substantielle la capacité de ces personnes à atteindre leur but professionnel.

La majorité des dépenses touche le transport, l'équipement technique, la formation et le personnel qui dispense des services de soutien. Dans la province, onze (11) personnes oeuvrent dans le cadre du programme RPPH et chaque région compte un comité consultatif local qui collabore au processus de planification en matière de réadaptation. Afin de s'assurer qu'un service global et efficace soit offert aux clients dans le besoin, les employés du RPPH maintiennent des relations étroites avec les groupes et les organismes communautaires et avec les ministères concernés.

Au cours de l'année 1990-1991, la deuxième année de prestation du programme RPPH, le ministère de l'Aide au revenu a dispensé des services à près de 600 personnes.

Service d'aide financière

Il incombe au Service d'aide financière d'administrer tous les programmes qui peuvent être centralisés à Fredericton: Programme d'aide à long terme; services d'assistance médicale; Aide à la réduction des coûts du loyer. De plus, cette unité administre le programme d'assistance au titre des Services de garderie en plus de coordonner les activités de la Commission consultative médicale.

Long Term Established Needs Program (LTEN)

The LTEN Program provides basic financial assistance to all clients who:

- have been assessed as unemployable and on assistance 90% of the time since June, 1981.
- are persons who have been certified as blind or disabled by a Medical Advisory Board (these people enter the program immediately); and
- are in receipt of Canada Pension Plan Disability, Old Age Security, Extended Spouse Allowance and/or Department of Veteran Affairs Pension.

Former LTEN clients who need a Health Card only, may also receive assistance under this Program.

The characteristics of the LTEN client are such that day-to-day management of his/her status can be done centrally. The local offices retain responsibilities vis-à-vis the LTEN client in emergency situations.

The average monthly caseload in 1990-1991 was approximately 8,148. (See Appendices 1 & 7, p. 30 and 36)

Health Services Program

The Health Services Program assists eligible individuals with the purchase of certain basic health services, supplies or items not ordinarily covered by Medicare or private health plans. Benefits available under the program extend to Income Assistance recipients and their dependents, children in the care of the province and nursing home residents whose care is being subsidized by the province.

Benefits under the Program are prescription drugs and ambulance services (both of which are administered by the Department of Health and Community Services), certain dental and vision services, hearing aids, orthopedic items, prostheses and various convalescent and rehabilitative items.

Income assistance recipients and nursing home residents are required to pay a participation fee for some of the services available under the program. Certain services in the vision program, for example, require a fee of $4.00 for persons 19 years of age and over and a $1.00 fee for dependents of Income

Programme d'aide à long terme (PALT)

Le PALT assure une aide financière de base à tous les clients qui:

- ont été jugés inaptes à détenir un emploi et qui ont touché des prestations pendant 90% du temps depuis juin 1981;
- ont été déclarés aveugles ou invalides par la Commission consultative médicale (ces personnes sont automatiquement admissibles au programme); et
- reçoivent une pension d'invalidité du Régime de pension du Canada, une pension de sécurité de la vieillesse, une allocation étendue au conjoint ou une pension du ministère des Affaires des anciens combattants.

Les anciens bénéficiaires du PALT qui ont besoin d'une carte d'assistance médicale seulement peuvent recevoir de l'aide en vertu de ce programme.

Les caractéristiques des clients du PALT sont telles que la gestion quotidienne des services peut être centralisée. Les bureaux locaux s'occupent des situations d'urgence auxquelles les clients du PALT peuvent être confrontés.

Pour 1990-91, le nombre mensuel moyen de dossiers atteignait environ 8 148 (Voir annexe 1 et 7, p. 30 et 36)

Services d'assistance médicale

Grâce au programme d'assistance médicale, le Ministère aide les personnes et les familles admissibles à obtenir les services de santé ainsi que les fournitures ou les articles médicaux de base qui ne sont habituellement pas couverts par l'Assurance-maladie et les régimes privés d'assurance-santé. Les prestations offertes dans le cadre du programme sont également accordées aux bénéficiaires de l'assistance sociale ainsi qu'aux personnes à leurs charge, aux enfants pris en charge par la province, de même qu'aux pensionnaires de foyers de soins qui bénéficient de subventions provinciales.

Le programme couvre notamment les médicaments sur ordonnance et les services d'ambulance (dont l'administration incombe au ministère de la Santé et des Services communautaires), certains soins dentaires et oculaires, les prothèses auditives ainsi que d'autres types de prothèses et divers appareils pour les personnes en convalescence ou en réadaptation.

Les bénéficiaires de l'Aide au revenu et les pensionnaires des foyers de soins doivent acquitter des frais de participation à l'égard de certains services offerts dans le cadre du programme. Par exemple, certains soins de la vue nécessitent des frais de 4$ pour les personnes de 19 ans et plus; des frais de 1 $ pour les personnes à charge

Assistance clients; the Dental Program requires that persons over the age of 18 pay 25% of the cost of dentures; and the prescription drug program requires a $2.00 participation fee. Children in the care of the province are exempt from paying any of these participation fees.

The Health Service unit's primary responsibility is to operate an effective payment system to service providers. It is also responsible for the negotiation of appropriate service agreements with a number of these service providers.

Assistance with Rental Costs Program (ARC)

This Program is designed to provide assistance to senior citizens and persons certified as disabled with respect to rental accommodation costs. The level of assistance is based on the amount of rent paid and the total income and assets of the applicant. Assistance is provided directly to the client and not to the landlord.

In September, 1990, coverage under the Program was extended to room and board situations for the certified disabled clientele in recognition of the higher costs that must be borne by these individuals to ensure adequate accessibility to their lodgings.

To be eligible, an applicant must be 60 years of age or older, a couple with one partner 60 years of age or older, or a single disabled person 19 years of age or older. The disabled person must be certified as disabled by the Medical Advisory Board.

Application to the Program is made directly to the Income Support Service in Central Office.

In 1990-91, assistance was provided to an average of 1,212 seniors and 256 disabled individuals in rental accommodations and 129 disabled persons in room and board situations. (See Appendices 1 & 8, p. 30 and 37)

Medical Advisory Board

The Medical Advisory Board reviews all applications with respect to requests for blindness or disability certification. This certification is used to determine eligibility to enter both the Long Term Established Needs Program and the Assistance with Rental Costs Program.

In 1990-1991, the Medical Advisory Board reviewed 415 applications out of which 205 were approved.

des bénéficiaires de l'Aide au revenu; le programme dentaire prévoit que les personnes âgées de 18 et plus doivent payer 25% du coût de leurs prothèses dentaires; en outre, le Plan de médicaments sur ordonnance nécessite des frais de participation de 2 $. Aucuns frais de participation ne sont exigés dans le cas des enfants pris en charge par la province.

La responsabilité première des Services d'assistance médicale est d'administrer un système efficace de paiements aux dispensateurs de services. Cette unité assume également la charge de négocier les ententes appropriées avec un certain nombre de dispensateurs de services.

Aide à la réduction des coûts du loyer

Ce programme a pour but d'aider les personnes âgées ou les personnes déclarées invalides à payer leur loyer. Le montant de l'aide est fondé sur le montant du loyer et varie en fonction de l'ensemble des revenus et de l'actif du requérant. Le montant de l'aide est remis au requérant, non au propriétaire.

En septembre 1990, la couverture du programme a été élargie afin d'inclure les frais de chambre avec pension pour les personnes invalides, puisque ces dernières doivent généralement assumer des frais additionnels pour s'assurer un accès adéquat au logement.

Pour être admissibles à ce programme, les personnes doivent être âgées d'au moins 60 ans; dans le cas des couples, l'un des conjoints doit avoir 60 ans ou plus. Sont également admissibles, les célibataires invalides âgées d'au moins 19 ans. En ce qui concerne les personnes invalides, elles doivent être déclarées invalides par la Commission consultative médicale.

Pour faire la demande de ce type d'aide, il faut s'adresser directement au Service d'aide financière du bureau central.

En 1990-1991, 1 212 personnes âgées et 256 personnes invalides ont obtenu de l'aide pour payer leur loyer, tandis que 129 personnes handicapées ont reçu de l'aide pour payer leur chambre avec pension. (Voir annexe 1 et 8, p. 30 et 37)

Commission consultative médicale

La Commission consultative médicale a pour rôle d'examiner toutes les demandes de certification de cécité ou d'invalidité. Cette certification rend les personnes concernées admissibles tant au Programme d'aide à long terme qu'au Programme d'aide à la réduction des coûts du loyer.

En 1990-91, la Commission consultative médicale a examiné les demandes de 415 personnes et en a approuvé 205.

Day Care Subsidy Program

The Department pays towards the cost of day care services for some children. Eligibility is determined when certain social factors and total family income, including family allowance, have been assessed. The maximum subsidy is $14.00 a day per child under the age of two, and $12.00 a day per child two years of age and older.

Parents or guardians are eligible for this financial benefit when one or both parents are working, in job training, undergoing a program of rehabilitation or treatment, or where a child or family has a special need for the services. During 1990-91, the Department paid towards the day care costs for an average 1,077 children at a cost of approximately $179.00 per month. (See Appendices 1 & 9, p.30 and 38)

Assistance au titre des services de garderie

Le Ministère paie, pour certains enfants, une partie des services de garderie. L'admissibilité est fondée sur l'évaluation de certains facteurs sociaux et sur le revenu total de la famille, y compris les allocations familiales. Le taux quotidien maximal est de 14 $ par enfant de moins de deux ans et de 12 $ pour les autres.

Les parents ou les tuteurs sont admissibles à l'aide financière lorsqu'un ou les deux parents travaillent, suivent un cours de formation professionnelle, un programme de réadaptation ou encore, un traitement médical. Par ailleurs, si l'enfant concerné ou sa famille manifeste des besoins spéciaux en matière de services, le dossier est également pris en considération. En 1990-91, le Ministère a, en moyenne, défrayé les dépenses de garderie pour 1 077 enfants en moyenne, pour un coût approximatif de 179 $ par mois. (Voir annexe 1 et 9, p. 30 et 38)

Planning and Evaluation Division

The Planning and Evaluation Division provides support to management in researching, planning and developing of departmental programs and legislation. The Division also coordinates Federal-Provincial relations for the department through on-going consultation and negotiations.

During the 1990-1991 fiscal year, the following were key activities in which the Panning and Evaluation Division was involved:

- A wide range of research activities including the market basket, issues surrounding single parents and children, and implications of various proposed social policy initiatives.

- The provision of background material and briefing notes on relevant programs and policies, as required.

- A proposal development and legislation changes to provide a significantly enhanced system of enforcing support orders for the maintenance of spouses and children.

- The amendments to the Regulations under the Social Welfare Act regarding budgeted rate increases; increased rental assistance to disabled clients in a room and board situation; and exemption of the GST credit from consideration as income.

- The completion of the general Regulation of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons (VRDP) Act.

- The Conference of Deputy Ministers of Social Services hosted by New Brunswick in June 1990, in Saint John, N.B.

- The on-going examination of social policy issues development and the identification of priority areas of mutual concern with a view to greater consultation with the Federal government.

Division de la planification et de l'évaluation

La Division de la planification et de l'évaluation fournit un soutien à la direction dans le domaine de la recherche, la planification et l'élaboration en matière de législation et de programmes ministériels. La division coordonne également toute la consultation et les négociations dans le cadre des relations fédérales, provinciales et territoriales.

Au cours de l'année 1990-91, la division de la planification et de l'évaluation a participé aux activités suivantes:

- À des recherches, par exemple; les paniers de provisions, les questions relatives aux familles monoparentales et leurs enfants, et l'impact des diverses initiatives proposées en matière de politique sociale.

- La préparation des données de base et des notes de réunions concernant les programmes et les règles, au besoin.

- L'élaboration d'une proposition et la modifications des mesures législatives visant à améliorer considérablement l'application des ordonnances d'entretien pour les conjoints et les enfants.

- Aux modifications aux Règlements de la Loi sur le Bien-être social concernant les augmentations de taux prévues au budget; à l'augmentation de l'aide à la réduction de coûts du loyer afin d'inclure les frais de chambre avec pension pour les personnes handicapées; et modification permettant d'éviter que le crédit pour la TPS soit considéré comme du revenu.

- La rédaction finale des règlements de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées.

- La Conférence des ministres des Services sociaux, tenue à Saint John, N.-B., dont la province du Nouveau-Brunswick en était l'hôte.

- L'étude continue des questions relatives aux politiques sociales et l'identification des questions prioritaires d'intérêt commun qui pourraient bénéficier d'une plus grande collaboration avec le fédéral.

Corporate Services Division

The role of the Corporate Services Division is to provide support to line managers in the Department of Income Assistance, which assists them to achieve departmental goals associated with program delivery. This support involves the creation, recording, processing, dissemination and interpretation of corporate information (financial and non-financial), such as to encourage effective decision-making and program delivery in the operational divisions.

Human Resource and Communications Services

Human Resource and Communication Services provide advice and support for activities in staffing, classification, labour relations, staff training and development, payroll and benefits, personnel policies and systems, equal employment opportunities and communications.

During 1990-91 Human Resource Services continued the use of an Inventory for Income Assistance Officers in order to facilitate a more timely filling of vacancies in this high turn-over group. In addition 32 competitions were processed and 31 appointments were made. The unit has completed job evaluations and 20 classification/reclassification requests. As of March 31, 1991 the Department consisted of 410 employees.

Human Resource Services represented the Department on the Management Bargaining Committees for the following contracts: Rehabilitation and Therapy, Clerical and Regulatory, and Secretarial, Stenographic and Typing.

Personnel and Payroll administers employee benefits for the Department. These benefits include Group Life Insurance, Voluntary Accident Insurance (Accidental Death and Dismemberment), Long Term Disability Insurance and Blue Cross. During 1990-91, the Personnel/Payroll Section assisted in the implementation of the FOCUS program by processing a total of 203 requests for hiring social assistance clients within the Department, under the Opportunity Corps Program.

Communications is responsible for planning and developing various information materials required by the Department. Consultation services are also available to staff to assist them in public relations,

Division des services généraux

Au sein du ministère de l'Aide au revenu, le rôle de la Division des services généraux est de fournir un soutien aux responsables de l'exploitation afin de les aider à atteindre les objectifs fixés par le Ministère en ce qui a trait à la prestation des programmes. Ce soutien suppose la création, le relevé, le traitement, la diffusion et l'interprétation de données générales (financières ou non) afin de favoriser les prises de décisions et la prestation efficace des programmes par les divisions opérationnelles.

Services des ressources humaines et des communications

Le Service des ressources humaines et des communications offre des conseils et des services de soutien au ministère en matière d'embauche, de classification du personnel, de relations de travail, de formation et de perfectionnement du personnel, de la rémunération et des avantages sociaux, des consignes administratives et des systèmes ayant trait au personnel, de l'égalité d'accès à l'emploi ainsi que des communications.

En 1990-91, le Service des ressources humaines a continué de procéder au recensement des candidats aux postes d'agent de l'Aide au revenu afin de pouvoir combler plus facilement les postes vacants au sein de ce groupe dont le taux de roulement est élevé. En outre, 32 concours ont été lancés et 31 nominations ont été effectuées. Le Service a procédé à l'évaluation des postes et a traité 20 demandes de classification ou de reclassification. Au 31 mars 1991, le Ministère comptaient 410 employés.

Le Service des ressources a représenté le Ministère au sein des comités patronaux de négociation des catégories suivantes de personnel: réadaptation et thérapie, commis aux écritures et aux règlements ainsi que secrétaires, sténographes et dactylographes.

L'Unité du personnel et du service de la paye gère les avantages sociaux que le Ministère offre à son personnel. Ces avantages comprennent une assurance-vie collective, une assurance volontaire en cas d'accident (mort accidentelle ou perte de membres), une assurance-invalidité à long terme et une assurance de la Croix-Bleue. Pendant l'année 1990-1991, l'Unité du personnel et du service de la paye a collaboré à l'implantation du programme CIBLE en traitant un total de 203 demandes d'emploi de clients au sein du Ministère, dans le cadre du Programme de l'Équipe Perspectives.

L'Unité des communications a pour tâche de rédiger les documents informatifs du Ministère et d'en planifier la publication. Elle dispense également des conseils au personnel en ce qui a trait aux besoins en matière de

both internal and external. Communications is also responsible for the preparation of press releases. More specifically in 1990-91, a series of seven (7) pamphlets were drafted. The Health Services Program pamphlet was completed and distributed in all regional offices. The staff also continued to promote the FOCUS and VRDP Programs across the province.

The Training and Development Unit delivers and coordinates in-service training events for staff and provides consultation in related areas such as Human Resource Management and Organizational Development. The unit also coordinates the Employment Equity Program, Second Language Training Program, Educational Leave Policies, Suggestion Award Program, and follow-up to the Productivity Improvement Process (PIP).

During 1990-1991, there were a total of 1,293 person days of training provided through 43 courses and regional consultations. Major areas of concentration were Employee Assistance Program Information and Orientation sessions, Non-Violent Crisis Intervention, Work Planning & Review, Career Development, Supervisory Training and a range of organizational development projects related to specific regional or central office settings.

New initiatives included the formal launching of the Employees Assistance Program, Management Development Program, Supervisory Development Project, Orientation Video and new policies dealing with Sexual Harassment and AIDS.

Financial Services

Financial Services includes Revenue Collection, Financial Planning, Accounting Services and Accommodation Services.

The Revenue unit is responsible for the maximization of cost-shared revenue from the Federal Government to the Government of New Brunswick. This unit carried out its responsibilities on behalf of all provincial government departments involved with the Canada Assistance Plan and the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Agreement.

For 1990-91, the Department of Income Assistance cost-shared revenues amounted to $140,272,504. The unit also provided cost-sharing consultation with regard to the Alcohol and Drug Treatment and

relations internes et publiques. De plus l'Unité des communications assure la rédaction des communiqués. En 1990-1991, l'unité a préparé une série de sept (7) brochures dont celle portant sur les services d'assistance médicale, qui a été distribuée dans tous les bureaux régionaux. Le personnel de l'Unité a également continué de promouvoir les programmes CIBLE et RPPH dans toute la province.

L'Unité de formation et de perfectionnement offre et coordonne les cours de formation destinés au personnel; elle fournit également des services de consultation dans des domaines connexes tels que celui de la gestion des ressources humaines et de l'élaboration des structures administratives. L'Unité assure aussi la coordination des programmes d'équité en matière d'emploi, de formation en langue seconde, de suggestions concernant les prix à décerner ainsi que le suivi du programme d'amélioration du rendement.

En 1990-1991, un total de 1 293 jours-personnes de formation ont été offerts en milieu de travail par le biais de 43 cours et séances de consultation régionales. Les activités offertes comprenaient des séances d'information sur le Programme d'aide aux employés et des séances d'orientation, des séances d'intervention non violente en cas de crise, de planification et de révision du travail, de développement de carrière et de formation de surveillants ainsi qu'une vaste gamme de projets de développement organisationnel à l'échelle régionale et de l'administration centrale.

En ce qui a trait aux nouvelles initiatives, on notait cette année le lancement officiel du Programme d'aide aux employés, du Programme de perfectionnement en gestion et du Projet de développement de la surveillance, d'un vidéo d'orientation ainsi que de nouvelles politiques sur le harcèlement sexuel et sur le SIDA.

Services financiers

Les Services financiers comprennent le Service de recouvrement de fonds, le Service de la planification financière, le Service de la comptabilité et le Service des locaux.

Le Service des programmes à frais partagés a pour responsabilité de faire bénéficier le plus possible la province du Nouveau-Brunswick du partage des coûts avec le fédéral. Ce service a assumé ses responsabilités au nom de tous les ministères du gouvernement provincial ayant souscrit à l'entente relative au Régime d'assistance publique du Canada et au Programme de réadaptation professionnelle des personnes handicapées.

Pour l'année 1990-91 le Ministère de l'Aide au revenu a partagé les coûts pour une somme de 140 272 504 $. Au cours de cette période, le Service a offert de la consultation sur les programmes de frais partagés relativement à la

Rehabilitation Agreement and the Social Assistance Recipient Agreement. Financial Planning co-ordinates the Department's planning, budgeting and quarterly reporting process. The unit provides financial information, analysis and advice to management and central agencies.

Financial Planning, through co-ordination of the annual budget process and negotiation with central agencies, obtains the necessary funding for the departmental annual budget. The funds obtained for the 1990-91 budget amounted to $276,596,300. (See Appendix 10, p. 39)

Accounting Services develops policies and procedures to assist our managers in maintaining sound financial management practices. The unit is also the liaison with the Office of the Comptroller.

It authorizes payments to service providers in accordance with the Financial Administration Act and the Social Welfare Act. The Accounting Services Unit maintains the Financial Information System Index and the Departmental Expenditure Coding Manual.

Accounting Services unit is responsible for the maintenance and operation of the departmental banking functions, reconciles assets and liability accounts, deposits revenue and maintains financial integrity and control of the payment systems. The unit also maintains the Asset Inventory system of furniture and equipment and provides purchasing, printing and telephone services.

Accommodation Services co-ordinates the accommodation needs for the twenty-two (22) offices around the province, including liaison with the Department of Supply and Services on major improvements, renovations and security. Accommodation Services is also responsible for the co-ordination of translation services with translation Bureau, and serves as the Department's coordinator for vehicle services.

nouvelle entente avec le fédéral sur le tratiement et la rééducation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie et à la Loi provinciale sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées. Le Service de la planification financière coordonne les mesures de planification et l'établissement du budget ainsi que la présentation des états financiers trimestriels. En plus de diffuser des renseignements d'ordre financier et de les analyser, le Service conseille la direction et les organismes centraux en ce domaine.

Ce service, par la coordination du processus d'établissement du budget annuel et la négociation avec les organismes centraux, veille à obtenir le financement nécessaire pour le budget annuel du Ministère. Les crédits obtenus pour l'année financière 1990-91 s'élevaient à 276 596 300 $. (Voir annexe 10, p. 39).

Pour sa part, le Service de la comptabilité établit des règles et des modalités destinées à aider les gestionnaires à maintenir de saines pratiques de gestion financière. Ce Service assure également la liaison avec le Bureau du contrôleur.

Le service de comptabilité autorise les paiements faits aux dispensateurs de services selon la Loi sur l'administration financière et la Loi sur le bien-être social. Le service tient également à jour l'index du Système d'informations financières et le Manuel des codes.

Le Service de la comptabilité est chargé d'assurer le bon fonctionnement des fonctions bancaires du ministère, la rapprochement du système d'inventaire des actifs et du passif, le dépôt des revenus. Il veille en outre à maintenir l'intégrité financière et à contrôler le système des paiements. Il tient également à jour le système d'inventaire des actifs d'ameublement et d'équipement du Ministère et s'occupe des services de téléphone, d'achat et d'impression.

Le Service des locaux veille à satisfaire aux besoins des vingt-deux (22) bureaux que possède le Ministère dans la province et assure ainsi le lien avec le ministère de l'Approvisionnement et des Services en ce qui concerne les principales améliorations et rénovations pour rehausser le niveau de sécurité. Il appartient également à ce service de coordonner les services de traduction avec le Bureau de traduction et également la location de voitures aux fins du ministère.

System Services

System Services is primarily responsible for the provision of support to the departmental staff in the area of information management. This support covers a wide spectrum of specific functions including:

- the development of new automated reporting systems;
- changes and enhancements to existing systems;
- daily support with data entry and operation of production systems;
- production and distribution of both regular and ad hoc reports;
- assistance to staff in using computer hardware and software.

The 1990/91 fiscal year saw many requests for changes and enhancements to existing computer support systems. While there were changes made to some mainframe systems such as Rental Assistance, the majority of the requests were for micro-based applications. This reflects a growing trend towards the value of micro computer technology in support of business activities.

A major System Development Project which would meet the critical information needs of the department in the year ahead, continued to occupy the center stage in the section. Much effort was expended in examining the feasibility of developing a new integrated client system. In addition, a pilot project was conducted which introduced personal computers and associated support tools to a field office setting. This pilot proved very successful and led to a recommendation that this technology be installed across the province over the next 2-3 years.

Audit Services

Audit services is responsible for Internal Audit, Client Enquiries, and Client Investigations.

Service des systèmes

Le Service des systèmes est chargé de la prestation de services de soutien informatique à l'ensemble du personnel du Ministère. Cette responsabilité englobe les fonctions suivantes :

- élaboration des nouveaux systèmes informatisés de production de rapports;
- modifications et améliorations aux systèmes existants;
- services de soutien quotidiens pour la saisie de données et l'utilisation des systèmes de production;
- production et distribution des rapports ordinaires et ad hoc;
- et soutien au personnel qui utilise du matériel et des logiciels informatiques.

En 1990-1991, le service a reçu un grand nombre de demandes de modification ou d'amélioration aux systèmes informatiques en place. Bien que certaines des modifications aient été effectuées sur de gros ordinateurs, comme celui du Programme de subventions au loyer, la plupart des demandes concernaient les micro-ordinateurs. Cela semble donc refléter une tendance à la hausse quant à l'utilisation de la micro-informatique pour faciliter le travail.

Cette année encore, la section s'était donnée pour tâche principale la mise en oeuvre d'un important projet de développement de systèmes, qui devrait permettre de répondre aux besoins toujours croissants du ministère en matière d'information. D'importants efforts ont été investis dans une étude de faisabilité en vue de l'élaboration d'un nouveau système informatisé de gestion des clients. On a également mené, dans un des bureaux régionaux, un projet pilote d'introduction d'outils micro-informatiques. Ce projet, qui a connu un franc succès, a permis de recommander l'implantation d'une telle technologie dans toute la province au cours des deux ou trois prochaines années.

Service de vérification

C'est au Service de vérification qu'incombe la responsabilité de la vérification interne, des renseignements à la clientèle et de l'Unité d'enquête du bureau central.

Internal Audit

Internal Audit is an independent group within the Department, responsible for measuring and evaluating internal control systems.

During 1990-91, the Unit conducted eleven (11) systems and compliance audits.

An Audit Committee, consisting of the Deputy Minister and management staff, held five (5) meetings to review all audit reports relating to the Department.

Client Enquiries

The Client Enquiries Unit is responsible for answering enquiries regarding the Department's programs and services, and coordinating requests for repatriation.

During 1990-1991, the Unit responded to over 6,500 enquiries, the majority of which were done by telephone.

Client Investigations

The Client Investigations Unit is responsible for monitoring the general integrity of delivery of financial assistance programs by the Income Security Division. This is achieved by having the staff conduct home visits, of a random sample, of Income Assistance clients throughout the province. Reports are forwarded to management to provide a quality assessment of service.

The Unit also provides a support service to both Income Maintenance and Income Support Programs by providing on-site investigations of specific cases referred by these programs.

During 1990-1991, the Unit performed over 3,600 visits throughout the province.

This Unit was also delegated the responsibility to administer the Case Review Project for the Department. A total of forty (40) university students were hired to visit clients in their home so as to validate our client information. Over 10,500 case reviews were completed under this project.

Unité de vérification interne

L'Unité de vérification interne est, au sein du Ministère, un groupe autonome chargé d'évaluer les mécanismes internes de contrôle et d'en mesurer l'efficacité.

Au cours de l'année 1990-91, l'unité a effectué onze (11) vérifications sur les systèmes et la conformité aux directives établies.

Un comité de vérification, composé de la sous-ministre et de gestionnaires, a tenu cinq (5) réunions afin d'étudier les rapports de toutes les vérifications touchant le Ministère.

Unité de renseignements à la clientèle

Comme son nom l'indique, l'unité de renseignements à la clientèle répond aux demandes de renseignements sur les programmes et sur les services du Ministère et coordonne les demandes de rapatriement des clients.

En 1990-91, l'Unité a donné suite à 6,500 demandes de renseignements, la plupart effectuées par téléphone.

Unité des enquêtes auprès des clients

L'Unité des enquêtes auprès des clients a pour tâche de surveiller l'intégrité du processus de distribution des prestations dans le cadre des programmes d'aide financière de la Division de la sécurité du revenu. A cette fin, des employés effectuent des visites à domicile auprès de bénéficiaires choisis au hasard dans la province. Les rapports sont envoyés à la direction pour fournir une évaluation de la qualité du service.

L'Unité dispense aussi un service d'appui aux programmes du Soutien du revenu et de l'Aide financière en effectuant des enquêtes sur place dans les cas particuliers qui leur sont signalés.

En 1990-91, l'Unité a effectué plus de 3 600 visites à domicile dans la province.

En outre on avait confié la révision des dossiers à cette unité. En tout, 40 étudiants du niveau universitaire ont été embauchés pour effectuer des visites à domicile et vérifier l'information fournie par les clients. Plus de 10 500 dossiers ont pu être révisés.

Social Welfare Appeals Board

The Board was established in the 1960's under the Social Welfare Act and Regulations to permit applicants and clients to seek an independent review of a Departmental decision. It is a quasi-judicial, independent tribunal that is arms length from government.

The Regulations ensure that the Appeals Board shall be composed of a chairperson, two vice-chairpersons and not more that sixteen (16) members to be appointed by the Lieutenant-Governor-in-Council.

Members are appointed for an initial term of one (1) year and may be reappointed for subsequent terms of 1 to 3 years.

Purpose of the Board

The Appeals Board is the final step in a three-tiered appeal process. The first two are internal administrative reviews; the third and final step is an appeal to the provincial Social Welfare Appeals Board.

The Appeals Board hears cases at the request of appellants relating to matters under the jurisdiction of the Social Welfare Act and Regulations initiated in the Department of Income Assistance.

The Board may also investigate and report to the Minister on any matter under the Act or the Regulations that may be referred to them by the minister.

Process

Appeals may be filed by an applicant or recipient under the following circumstances: application for assistance has been denied; financial assistance granted is insufficient or inappropriate; financial assistance has been discontinued or reduced; or financial assistance has been unreasonably delayed.

Commission d'appel du bien-être social

Organisme quasi judiciaire et indépendant du gouvernement, la Commission, créée durant les années 1960, en vertu de la Loi sur le bien-être social et de ses règlements d'application, accorde aux personnes concernées la possibilité de demander la révision d'une décision du Ministère par un organisme autonome.

Les règlements stipulent que la Commission d'appel du bien-être social doit être composée d'un(e) président(e), de deux vice-président(e)s et d'au plus seize (16) membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Les membres sont nommés pour une période initiale d'un an, avec possibilité de renouvellement de leur mandat pour des périodes allant d'un à trois ans.

Raison d'être de la commission

L'appel présenté devant la Commission se veut le recours de dernière instance dans un processus qui comporte trois étapes. Il est possible de déposer au préalable deux requêtes qui donnent suite à une étude administrative interne du dossier, mais la troisième requête entraîne une audience devant la Commission provinciale d'appel du bien-être social.

À la demande des appelants, la Commission d'appel entend des causes relevant de la Loi sur le bien-être social et de ses règlements d'application.

La Commission peut également enquêter sur tout point que la Ministre lui a signalé et appartenant au champ d'application de la Loi ainsi que des règlements en question, et elle doit lui rendre compte des résultats de l'enquête.

Motifs d'appels

Toute personne qui demande ou reçoit de l'assistance sociale peut interjeter l'appel dans les circonstances suivantes: lorsque sa demande d'aide a été rejetée; lorsque ses prestations sont insuffisantes ou inappropriées; lorsqu'on a interrompu le versement de ses prestations ou qu'on les a réduites; ou encore, lorsque l'aide financière a été retardée sans raison valable.

Frequency of Appeals

The number of appeals in 1990-91 was slightly higher than in 1989-90.

During the past six years, appeals were as follows:

1990-91 - 348
1989-90 - 340
1988-89 - 384
1987-88 - 431
1986-87 - 562
1985-86 - 578

In 1990-91, 36 of the appellants failed to appear for their scheduled hearings.

Appeals by Outcome

i) Cancelled	4.89%
ii) Did Not Appear	10.63%
iii) Postponed	5.46%
iv) Granted	29.02%
v) Rejected	46.84%

Fréquence des appels

Au cours de l'année 1990-91, le nombre d'appels a été un peu plus élevé qu'en 1989-90.

Voici les chiffres des cinq dernières années:

1990-91 - 348
1989-90 - 340
1988-89 - 384
1987-88 - 431
1986-87 - 562
1985-86 - 578

En 1990-91, 36 appelants ne se sont pas présenté(e)s à leur audience respective.

Résultats des appels

i) annulations	4,89%
ii) non-comparutions	10,63%
iii) reportés	5,46%
iv) jugements favorables	29,02%
v) jugements défavorables	46,84%

Appendix "A"

The following groups were assisted under the Community Volunteer program for the 1990-91 fiscal year:

	Responsibility
1. Albert County Action Committee, Riverview	Food Bank/ Clothing Bank
2. Carleton Volunteer Family Services Inc,. Woodstock	Food Bank
3. Christian Food Bank Ministries Inc., Moncton	Food Bank/Other
4. Centre bénévolat de Bathurst	Food Bank/Clothing Bank/Soup Kitchen
5. Centre de bénévolat de la Péninsule acadienne, Caraquet	Food Bank/ Clothing Bank
6. Central N.B. Self Help Group, Boiestown	Food Bank/ Clothing Bank
7. Chipman Community Care Inc	Emergency Food/ Clothing Bank/ Furniture Bank
8. Comité d'Aide communautaire, Néguac	Clothing Bank/ Meals to Needy School Children/Other
9. Comité d'entraide d'Allardville	Food Bank/ Clothing Bank
10. Comité de bien-être et de la santé, Allardville	Support & Services
11. Comité de bénévolat, Rogersville	Food Bank
12. Comité des familles dans le besoin, Tracadie	Food Bank/ Clothing Bank/Other
13. Community Food Bank, Newcastle	Food Bank/ Soup Kitchen
14. Comptoir vestimentaire de Grand Sault	Clothing Bank & Repairs

Annexe «A»

Au cours de l'année financière 1990-91, les groupes suivants ont reçu une subvention en vertu du Programme d'action communautaire bénévole:

	Responsabilité
1. Albert County Action Committee, Riverview	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
2. Carleton Volunteer Family Services Inc, Woodstock	Comptoir alimentaire
3. Christian Food Bank Ministries Inc., Moncton	Comptoir alimentaire/ Autres
4. Centre bénévolat de Bathurst	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire/ Soupe populaire
5. Centre de bénévolat de la Péninsule acadienne, Caraquet	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
6. Central N.B. Shelf Help Group, Boiestown	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
7. Chipman Community Care Inc Care Inc	Comptoir alimentaire d'urgence/Comptoir vestimentaire/Comptoir de meubles
8. Comité d'Aide communautaire, Néguac	Comptoir alimentaire/ "Meals to Needy School Children"/Autres
9. Comité d'entraide d'Allardville	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
10. Comité de bien-être et de la santé, Allardville	Soutien et services
11. Comité de bénévolat, Rogersville	Comptoir alimentaire
12. Comité des familles dans le besoin, Tracadie	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire/ Autres
13. Community Food Bank, Newcastle	Comptoir alimentaire/ Soupe populaire
14. Comptoir vestimentaire de Grand Sault	Comptoir vestimentaire & Réparations

Appendix A *(Continued)*

15.Comptoir vestimentaire de Saint-André	Clothing Bank & Repairs
16.Comptoir vestimentaire de St. Leonard	Clothing Bank & Repairs
17.Dorchester National Association	Food Bank/ Clothing Bank
18.Ferme Nazareth, Saint-Antoine	Food Bank/ Clothing Bank
19.Food Bank Moncton	Food Distribution Center (To other food banks)
20.Fredericton Anti-Poverty Organization	Furniture Depot/distribution
21.Fredericton Community Kitchen	Soup Kitchen
22 Fredericton Food Bank	Food Bank/ Clothing Bank
23.Fredericton Emergency Shelter Inc.	Emergency Shelter
24.Hampton Food Basket & Clothing	Food Bank/ Clothing Bank
25.Karing Kitchen Inc., Moncton	Kitchen
26.Kent County Community Voluntary Centre, Richibouctou	Food Bank/Meals
27.L'Atelier RADO Inc., Edmundston	Food Bank/ Clothing Bank
28.Mapleton Food Bank	Food Bank
29.McAdam Resource Centre	Food Bank/ Clothing Bank/Other
30.Minto Community Resource Centre	Food Bank/ Clothing Bank/Other
31.North End Food Bank	Food Bank
32.Oromocto Food Bank	Food Bank
33.Port Elgin Voluntary Action Group	Food Bank

Annexe A *(Suite)*

15.Comptoir vestimentaire de Saint-André	Comptoir vestimentaire/ & Réparations
16.Comptoir vestimentaire de St. Leonard	Comptoir vestimentaire/ & Réparations
17.Dorchester National Association	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
18.Ferme Nazareth,	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
19.Food Bank Moncton	Centre de distribution alimentaire (aux comptoires alimentaires)
20.Fredericton Anti-Poverty Organization	Entreposage et distribution de meubles
21.Fredericton Community Kitchen	Soupe populaire
22.Fredericton Food Bank	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
23.Fredericton Emergency Shelter Inc.	Foyer d'accueil d'urgence
24.Hampton Food Basket & Clothing	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
25.Karing Kitchen Inc., Moncton	Soupe populaire
26.Kent County Community Voluntary Centre, Richibouctou	Comptoir alimentaire/ Repas
27.L'Atelier RADO Inc., Edmundston	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
28.Mapleton Food Bank	Comptoir alimentaire
29.McAdam Resource Centre	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire/ Autres
30.Minto Community Resource Centre	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire/ Autres
31.North End Food Bank	Comptoir alimentaire
32.Oromocto Food Bank	Comptoir alimentaire
33.Port Elgin Voluntary Action Group	Comptoir alimentaire

Appendix A *(Continued)*

34. Ray of Hope Kitchen	Soup Kitchen
35. Restigouche County Volunteer Action Association Inc., Campbellton	Food Bank/ Clothing Bank
36. Sackville Assistance Centre	Food Bank/ Clothing Bank
37. Secours Amitié, Shippagan	Food Bank/ Clothing Bank
38. Shepody Assistance Centre, Alma	Food Bank
39. Single Parent Resource Centre, Saint John	Information/Support & Services
40. St. Stephen Volunteer Centre	Food Bank
41. Support People of Today, Petitcodiac	Food Bank/ Clothing Bank
42. Vestiaire Saint-Joseph, Shediac	Food Bank/ Clothing Bank
43. Victoria County Community Voluntary Action, Perth-Andover	Clothing Bank
44. West Saint John Food Bank	Food Bank

Annexe A *(Suite)*

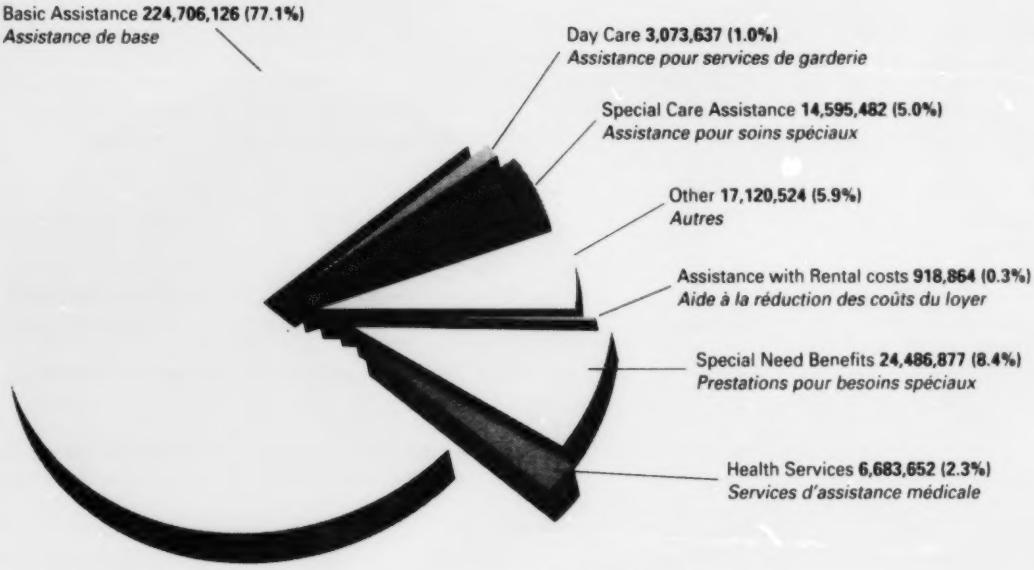
34. Ray of Hope Kitchen	Soupe populaire
35. Restigouche County Volunteer Action Association Inc., Campbellton	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
36. Sackville Assistance Centre	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
37. Secours Amitié, Shippagan	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
38. Shepody Assistance Centre, Alma	Comptoir alimentaire
39. Single Parent Resource Centre, Saint John	Renseignements/ Soutien et Services
40. St. Stephen Volunteer Centre	Comptoir alimentaire
41. Support People of Today, Petitcodiac	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
42. Vestiaire Saint-Joseph, Shediac	Comptoir alimentaire/ Comptoir vestimentaire
43. Victoria County Community Voluntary Action, Perth-Andover	Comptoir vestimentaire
44. West Saint John Food Bank	Comptoir alimentaire

Appendix "B"

Annexe «B»

Expenditures 1990 - 1991

Dépenses pour 1990 - 1991



Footnotes
Services delivery costs (salaries and overhead) are included in each item.

Basic Assistance - payments made under the Social Welfare Act to or on behalf of clients.

Day care - payments made under the Social Welfare Act Daycare subsidies (refer to Appendix 8, Average Monthly Number of Children Receiving Daycare Subsidy, 1990-91

Special Care Assistance - includes

a) "Nursing Homes" - payments made under the Social Welfare Act for persons in Nursing Homes (refer to Appendix 4, Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Nursing Homes, 1990-91

b) "Special Care Homes" - payments made under the Social Welfare Act for persons in Special Care Homes (refer to Appendix 5 Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Special Care Homes, 1990-91).

Remarques
Les coûts de prestation des services (salaires et frais généraux) sont inclus dans les dépenses relatives à chacun des éléments.

Assistance de base - Prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social aux clients ou pour le compte des clients.

Assistance pour le service de garderie - Prestation versées en vertu de la Loi sur le bien-être social sous forme de subvention au titre des services de garderie (voir Annexe 8, Nombre mensuel moyen d'enfants ayant bénéficié d'une subvention spéciale au titre des services de garderie en 1990-91).

Assistance pour soins spéciaux

a) «Foyers de soins» - Prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social en faveur des pensionnaires de foyers de soins (voir Annexe 4, Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins ayant reçu une aide financière en 1990-91).

b) «Foyers de soins» - Prestation versées en vertu de la Loi sur le bien-être social en faveur des pensionnaires de foyers de soins spéciaux (voir Annexe 5, Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins spéciaux ayant reçu une aide financière en 1990-91).

Others - includes expenditures for appeals, grants, training, administration and planning.

Assistance with Rental Costs - payments made under the Social Welfare Act for elderly and disabled persons in need of assistance with rental costs.

Special Need Benefits - payments made under the Social Welfare Act to clients in emergency situations.

Health Services - payments made under the Health Services Act, for basic uninsured health services, supplies and items.

Autres - Comprend notamment les dépenses relatives aux appels, aux subventions, à la formation, à l'administration, à la réadaptation professionnelle et à la planification.

Aide à la réduction des coûts du loyer - Prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social aux citoyens aînés et aux personnes handicapées qui ont besoin d'aide pour assumer les frais de location de leur logement.

Prestations pour besoins spéciaux - Prestations versées en vertu de la Loi sur le bien-être social aux personnes qui éprouvent des difficultés financières ayant caractère urgent.

Services d'assistance médicale - Prestations versées en vertu de la Loi sur les services d'assistance médicale pour le paiement des services, de fournitures et d'articles de base reliés à la santé et qui ne sont pas couverts par le régime d'Assurance-maladie.

Appendix/Annexe 1

Average Caseload for Period 1984-91
Moyenne de dossiers pour la période 1984-91

Program/ Programme	Fiscal Years Années fiscales	Caseloads Dossiers
Day care Caseload/ Subvention au titre des services de garderie	1984-85	733
	1985-86	713
	1986-87	816
	1987-88	962
	1988-89	973
	1989-90	1,022
	1990-91	**1,077**
Nursing Home/ Foyers de soins	1984-85	643
	1985-86	642
	1986-87	664
	1987-88	705
	1988-89	640
	1989-90	642
	1990-91	**576**
Special Care Homes/ Foyer de soins spéciaux	1984-85	920
	1985-86	980
	1986-87	1,051
	1987-88	1,119
	1988-89	1,392
	1989-90	1,380
	1990-91	**1,352**
Long Term Established Needs/ Programme d'aide à long terme	1985-86	8,052
	1986-87	7,705
	1987-88	7,797
	1988-89	8,267
	1989-90	8,283
	1990-91	**8,148**
Upgrading, Training & Placement/ Programme de perfectionnement, de formation et de placement	1985-86	23,060
	1986-87	23,730
	1987-88	23,608
	1988-89	22,825
	1989-90	22,453
	1990-91	**23,914**
Interim/ Provisoire	1985-86	3,793
	1986-87	4,218
	1987-88	3,894
	1988-89	3,556
	1989-90	3,419
	1990-91	**3,911**
Rental Assistance Disabled/ Aide à la réduction des coûts du loyer pour Personnes handicapées	1987-88	211
	1988-89	239
	1989-90	255
	1990-91	**256**
Rental Assistance Senior/ Aide à la réduction des coûts du loyer pour personnes agées	1987-88	1,576
	1988-89	1,454
	1989-90	1,380
	1990-91	**1,212**
Rental Assistance Room & Board/ Aide à la réduction des coûts du loyer pour chambre et pension	**1990-91**	**129**

Appendix/Annexe 2

Average Monthly Interim Assistance Caseload and Number of Recipients, 1990-91
Nombre mensuel moyen de dossiers et de bénéficiaires du Programme d'aide provisoire en 1990-91

	Average Monthly Caseload/ Nombre mensuel moyen de dossiers	Average Monthly Number of Recipients/Nombre mensuel moyen de de bénéficiaires
Moncton	507	556
Sackville	30	33
Shediac	41	51
Regional Total/Total régional	**578**	**640**
Richibucto	119	128
Regional Total/Total régional	**119**	**128**
Saint John	779	826
Regional Total/Total régional	**779**	**826**
Sussex	134	162
Regional Total/Total régional	**134**	**162**
St. Stephen	97	128
Regional Total/Total régional	**97**	**128**
Fredericton	490	596
Minto	79	91
Regional Total/Total régional	**569**	**687**
Woodstock	198	284
Perth	95	111
Regional Total/Total régional	**293**	**395**
Edmundston	104	118
Regional Total/Total régional	**104**	**118**
Grand Falls/Grand Sault	38	43
Regional Total/Total régional	**38**	**43**
Campbellton	263	307
Kedgwick	37	43
Regional Total/Total régional	**300**	**350**
Bathurst	229	250
Regional Total/Total régional	**229**	**250**
Newcastle	209	230
Neguac	94	101
Regional Total/Total régional	**303**	**331**
Caraquet	154	190
Tracadie	124	149
Shippagan	90	113
Regional Total/Total régional	**368**	**452**
Provincial Total/Total provincial	**3,911**	**4,510**

Appendix/Annexe 3

Average Monthly Upgrading, Training and Placement Caseloads and Number of Recipients, 1990-91
Nombre mensuel moyen de dossiers et de bénéficiaires du Programme de perfectionnement, de formation et de placement en 1990-91

	Average Monthly Caseload/ Nombre mensuel moyen de dossiers	Average Monthly Number of Recipients/Nombre mensuel moyen de de bénéficiaires
Moncton	3,751	7,557
Sackville	236	531
Shediac	503	1,000
Regional Total/Total régional	**4,490**	**9,088**
Richibucto	935	2,103
Regional Total/Total régional	**935**	**2,103**
Saint John	4,590	9,865
Regional Total/Total régional	**4,590**	**9,865**
Sussex	866	1,977
Regional Total/Total régional	**866**	**1,977**
St. Stephen	714	1,648
Regional Total/Total régional	**714**	**1,648**
Fredericton	2,264	5,276
Minto	249	585
Regional Total/Total régional	**2,513**	**5,861**
Woodstock	728	1,795
Perth	375	960
Regional Total/Total régional	**1,103**	**2,755**
Edmundston	1,004	2,214
Regional Total/Total régional	**1,004**	**2,214**
Grand Falls/Grand Sault	448	1,120
Regional Total/Total régional	**448**	**1,120**
Campbellton	1,337	3,011
Kedgwick	203	438
Regional Total/Total régional	**1,540**	**3,449**
Bathurst	1,411	3,301
Regional Total/Total régional	**1,411**	**3,301**
Newcastle	1,376	3,115
Neguac	422	1,164
Regional Total/Total régional	**1,798**	**4,279**
Caraquet	886	2,009
Tracadie	944	2,159
Shippagan	672	1,394
Regional Total/Total régional	**2,502**	**5,562**
Provincial Total/Total provincial	**23,914**	**53,222**

Appendix/Annexe 4

Provincial FOCUS Program Placements
Placements dans le cadre du programme CIBLE provincial 1990-91

Components/Composantes	Number of Placements Nombre de placements
Canadian Job Strategy (CJS) (Employment & Immigration)/ Programme de la Planification de l'emploi (PPE) (Emploi et Immigration)	781
Enterprise 2000 (Labour)/ Entreprise 2000 (Travail)	188
Goal Setting and Employment Preparation (GSEP)/ Programme de préparation à l'emploi (PPE)	551
Basic Training Skills Development (BTSD)/ Cours préparatoires à la formation professionnelle (CPFP)	1,027
Life Skills/Cours de dynamique de vie	354
Job Finding Clubs/Clubs de recherche d'emploi	390
Transition to Employment/ Programme d'intégration à l'emploi	216
Literacy/Programme d'alphabétisation	472
Employment Exposure/ Programme d'exploration du marché du travail	297
Other Training*/Autre formation*	628
Opportunity Corps/Équipe Perspective	1,369
Total	**6,273**

*NOTE: Includes Budgeting and Personal Life Skills.
Comprend les cours d'établissement d'un budget et de dynamique de vie personnelle.

Approximately 6,000 clients participated in the program during the fiscal year. The number of clients participating is generally less than the number of placements, as many clients may require multiple services to achieve an employability goal.

Environ 6 000 clients ont participé au programme pendant l'année. Le nombre de participants est généralement moindre que le nombre de placements puisque bon nombre de clients requièrent des services multiples pour atteindre leur objectif d'autonomie.

Appendix/Annexe 5

Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Nursing Homes, 1990-91
Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins ayant reçu une aide financière en 1990-91

	Average Monthly Number/ Nombre mensuel moyen
Moncton	64
Sackville	23
Shediac	43
Regional Total/Total régional	**130**
Richibucto	33
Regional Total/Total régional	**33**
Saint John	54
Regional Total/Total régional	**54**
Sussex	11
Regional Total/Total régional	**11**
St. Stephen	42
Regional Total/Total régional	**42**
Fredericton	57
Minto	4
Regional Total/Total régional	**61**
Woodstock	15
Perth	22
Regional Total/Total régional	**37**
Edmundston	36
Regional Total/Total régional	**36**
Grand Falls/Grand Sault	4
Regional Total/Total régional	**4**
Campbellton	22
Kedgwick	10
Regional Total/Total régional	**32**
Bathurst	17
Regional Total/Total régional	**17**
Newcastle	34
Neguac	12
Regional Total/Total régional	**46**
Caraquet	12
Tracadie	3
Shippagan	58
Regional Total/Total régional	**73**
Provincial Total/Total provincial	**576**

Appendix/Annexe 6

Average Monthly Number Receiving Financial Assistance for Care in Special Care Homes, 1990-91
Nombre mensuel moyen de pensionnaires de foyers de soins spéciaux ayant reçu une aide financière en 1990-91

	Average Monthly Number/ Nombre mensuel moyen
Moncton	206
Sackville	0
Shediac	40
Regional Total/Total régional	**246**
Richibucto	58
Regional Total/Total régional	**58**
Saint John	231
Regional Total/Total régional	**231**
Sussex	82
Regional Total/Total régional	**82**
St. Stephen	30
Regional Total/Total régional	**30**
Fredericton	63
Minto	7
Regional Total/Total régional	**70**
Woodstock	23
Perth	4
Regional Total/Total régional	**27**
Edmundston	118
Regional Total/Total régional	**118**
Grand Falls/Grand Sault	89
Regional Total/Total régional	**89**
Campbellton	77
Kedgwick	18
Regional Total/Total régional	**95**
Bathurst	77
Regional Total/Total régional	**77**
Newcastle	21
Neguac	32
Regional Total/Total régional	**53**
Caraquet	60
Tracadie	79
Shippagan	37
Regional Total/Total régional	**176**
Provincial Total/Total provincial	**1,352**

Appendix/Annexe 7

Average Monthly Long-Term Established Needs (LTEN) Program Caseloads and Number of Recipients, 1990-91
Nombre mensuel moyen de dossiers et de bénéficiaires du Programme d'aide à long terme (PALT) en 1990-91

	Average Monthly Caseload/ Nombre mensuel moyen de dossiers	Average Monthly Number of Recipients/Nombre mensuel moyen de de bénéficiaires
Moncton	1,038	1,321
Sackville	79	99
Shediac	229	293
Regional Total/Total régional	**1,346**	**1,713**
Richibucto	413	572
Regional Total/Total régional	**413**	**572**
Saint John	1,110	1,397
Regional Total/Total régional	**1,110**	**1,397**
Sussex	189	254
Regional Total/Total régional	**189**	**254**
St. Stephen	208	276
Regional Total/Total régional	**208**	**276**
Fredericton	703	944
Minto	154	196
Regional Total/Total régional	**857**	**1,140**
Woodstock	258	396
Perth	171	259
Regional Total/Total régional	**429**	**655**
Edmundston	478	661
Regional Total/Total régional	**478**	**661**
Grand Falls/Grand Sault	217	331
Regional Total/Total régional	**217**	**331**
Campbellton	511	694
Kedgwick	96	146
Regional Total/Total régional	**607**	**840**
Bathurst	582	809
Regional Total/Total régional	**582**	**809**
Newcastle	518	688
Neguac	218	378
Regional Total/Total régional	**736**	**1,066**
Caraquet	332	469
Tracadie	406	655
Shippagan	238	326
Regional Total/Total régional	**976**	**1,450**
Provincial Total/Total provincial	**8,148**	**11,164**

Appendix/Annexe 8

Average Monthly Rental Assistance Caseload 1990-91
Nombre mensuel moyen d'aide à la réduction des coûts du loyer 1990-91

	Seniors Caseload/ Dossiers de personnes agées	Disabled Caseload/ Dossiers de personnes handicapées	Room/Board Caseload for Disabled Persons/ Dossiers de chambre et pension de personnes handicapées	Total
Moncton	225	75	20	320
Sackville	8	0	3	11
Shediac	35	1	7	43
Regional Total/Total régional	**268**	**76**	**30**	**374**
Richibucto	66	3	3	72
Regional Total/Total régional	**66**	**3**	**3**	**72**
Saint John	259	27	12	298
Regional Total/Total régional	**259**	**27**	**12**	**298**
Sussex	15	1	2	18
Regional Total/Total régional	**15**	**1**	**2**	**18**
St. Stephen	13	4	1	18
Regional Total/Total régional	**13**	**4**	**1**	**18**
Fredericton	84	26	11	121
Minto	3	3	6	12
Regional Total/Total régional	**87**	**29**	**17**	**133**
Woodstock	31	8	2	41
Perth	4	0	2	6
Regional Total/Total régional	**35**	**8**	**4**	**47**
Edmundston	117	27	6	150
Regional Total/Total régional	**117**	**27**	**6**	**150**
Grand Falls/Grand Sault	51	12	6	150
Regional Total/Total régional	**51**	**12**	**6**	**150**
Campbellton	73	16	9	98
Kedgwick	7	1	1	9
Regional Total/Total régional	**80**	**17**	**10**	**107**
Bathurst	87	36	10	133
Regional Total/Total régional	**87**	**36**	**10**	**133**
Newcastle	79	8	12	99
Neguac	4	0	3	7
Regional Total/Total régional	**83**	**8**	**15**	**106**
Caraquet	14	1	1	16
Tracadie	14	3	6	23
Shippagan	23	4	9	36
Regional Total/Total régional	**51**	**8**	**16**	**75**
Provincial Total/Total provincial	**1,212**	**256**	**129**	**1,597**

Appendix/Annexe 9

Average Monthly Number of Children Receiving Day Care Subsidy, 1990-91/ Nombre mensuel moyen d'enfants ayant bénéficié d'une subvention spéciale au titre des services de garderie en 1990-91

	Average Monthly Number/ Nombre mensuel moyen
Moncton	157
Sackville	0
Shediac	1
Regional Total/Total régional	**158**
Richibucto	5
Regional Total/Total régional	**5**
Saint John	326
Regional Total/Total régional	**326**
Sussex	2
Regional Total/Total régional	**2**
St. Stephen	24
Regional Total/Total régional	**24**
Fredericton	275
Minto	0
Regional Total/Total régional	**275**
Woodstock	7
Perth	10
Regional Total/Total régional	**17**
Edmundston	48
Regional Total/Total régional	**48**
Grand Falls/Grand Sault	0
Regional Total/Total régional	**0**
Campbellton	37
Kedgwick	0
Regional Total/Total régional	**37**
Bathurst	79
Regional Total/Total régional	**79**
Newcastle	20
Neguac	3
Regional Total/Total régional	**23**
Caraquet	26
Tracadie	28
Shippagan	29
Regional Total/Total régional	**83**
Provincial Total/Total provincial	**1,077**

Appendix/Annexe 10

This financial overview was prepared on the basis of the best available information at the time of publication and therefore may not correspond exactly with the figures which are subsequently published in the Public Accounts.

Le présent aperçu financier a été préparé à l'aide des renseignements disponibles au moment de la publication et peut par conséquent ne pas correspondre exactement aux données publiées par la suite dans les comptes publics.

Financial Overview
Aperçu financier

Program/ Programme	Main Estimate/ Budget principal	Wage Settlement/ Entente salariale	Amended Budget $000/ Budget modifié $000	Expenditure/ Dépenses	Variance Under (Over)/ Écart Plus (Moins)	Note
Corporate Services/ Services administratifs	4,606.1	60.8	4,666.9	4,597.5	(69.4)	1
Income Security/ Services de la sécurité du revenu	271,990.2	185.6	272,175.8	286,987.7	14,811.9	2
TOTAL	276,596.3	246.4	276,842.7	291,585.2	14,742.5	

NOTES:

1. The under expenditure in the Corporate Services was due to the implementation of restraint measures.

   Le montant non dépensé de la Division des services généraux est attribuable à la mise en oeuvre de mesures restrictives.

2. The over expenditure was due to increased caseloads in two regular assistance components, Upgrading, Training and Placement plus Interim Assistance, as well as Special Care Homes.

   Le dépassement de crédit est dû à l'augmentation de la charge de travail dans le cadre de deux programmes courants, soit le Programme de perfectionnement, de formation et de placement et le Programme d'aide provisoire, ainsi que dans le cadre du Programme d'assistance aux pensionnaires de foyers de soins spéciaux.

   Increased caseload brought increased demand for Health Services (Vision and Dental) and emergency Special Needs Benefits such as Housing Repairs, Food, Homemakers and Utilities.

   L'augmentation de la charge de travail a entraîné l'accroissement des demandes d'assistance médicale (visuelle et dentaire) et de prestations spéciales en vue de réparations domiciliaires, d'achat de nourriture, de services d'aide familiale et de paiement des services publics.